

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На пів року	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75
В Джерсі Сіті і закордоном: Foreign and Jersey City Rates:			
На рік	\$12.00	One year	\$12.00
На пів року	6.50	Six months	6.50
На три місяці	3.50	Three months	3.50

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незаломлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ХРИСТОС НАПРАВДУ ВОСКРЕС!

Христос Воскрес — Воістину Воскрес! Це — наше стародавнє велике свято. Ми не тільки віримо, але й знаємо, що Христос насправді воскрес із мертвих. Докази на це дає Святе Письмо. Все ж таки — дві тисячі років, які вже добились з того часу і впродовж яких цей факт був не раз предметом запальних спорів і конфліктів, можуть у деяких так само зродити сумніви, як для інших бути, що одним доказом його правдивості. Бо як з одного боку, неможливо, щоб легенда прожилася такою довгою, так, з другого боку, навіть найбільш наївний факт може по такому довгому часі виглядати як легенда.

А проте, чим далі людство віддаляється в часі від тієї світлої події — Христового Воскресіння, тим більше нових доказів прибуває на підтвердження її правдивості. Грубі книги про не вказують і не будуть вказувати, але не про них тут мова. Майже бо на думці деякі факти з життя найбільшого народу серцю українського народу в його теперішньому ліхоліті, які посередом мусять переконувати, що Христос насправді воскрес, що Він на наших очах воскрес кожного дня і за кожним разом, коли Його нові люди продають і нові пилати розпинають.

З різних причин, про які можемо тільки здогадуватися, роблячи логічні висновки, совєтські диктатори від кількох років дозволяють на поштовий зв'язок між пенсіонерами громадянами Совєтського Союзу і тими людьми, що живуть у вільному світі. Як тільки відірвалися така можливість, мугуть стікати найвищих-цінних почувань почала шукати в ній свого виходу. Спочатку неспівмірно і з найбільшою обережністю, а далі сміливіше й ширше і з туги за рідним краєм і своїми найближчими, а бажання боді листом полегшити собі душу, а з другого боку — з огляду на конкретні потреби людей поза-залежної заселеною. Услід за листами поминали в Америці до підсвітлених країн пакували і найціннішими добром, від голки починаючи, а на золотих годинниках кінчаючи. Там усього потрібно, тут, в Америці, все є. І на цій нужді своїх громадян та на американському доброту почав користатися Кремль, побираючи мільйони суми митних та інших оплат.

В листувальні наш нарід обережний, і не є добре, бо невідомі шляхи, якими ці листи маюють. Одне певне: коли совєтські газети з Москви приходять до Америки за два три дні, то листи „запилюються“ як до трьох-шести тижнів.

І в цих саме листах, які надходять з України, малою не кожний рядок доказує, що Христос, хоч Він там і проскрибований, живе в душі нашого народу. Бо чи не в кожному листі відкидаються наші люди до Бога: „Ми, Богу дякувати, що живі...“, „Як Бог допоможе, то яким вланшув...“, „Молімо Бога, щоб дозволив нам дозволити...“, „Не дозволив би Бог дозволити листа...“ і так без кінця. Диктаторська влада сорок років розпинає Христа, висміює Його і бичує, але нарід наш без-Бога — він до порога...

Та не тільки це. Не зважаючи на всі переслідування, на засланні й арешти священників, на руйнування, на всю безбожницьку метушню, вже в перших листах з-поза за-залежної заселени були прохання: „приніть ланцаницю...“, „приніть ризи...“, „приніть чашу...“, „допоможіть збудувати церкву...“, „допоможіть купити давні...“ Або: „Будуємо церкву на тому самому місці, де стояла давніша...“, „Збирасмося будувати церкву...“, „До церкви ходимо до єврейського села...“

Якщо зібрати всі ці факти, що їх висловлено простими й скупими словами в листах, то можна було б скласти з них величезну епопею, перед якою зблідла б історія поганського Риму, повторилася б в усій своїй грізній переслідування християни.

Чи не є це доказ, що Христос насправді воскрес? Чи не доказує це, що Бог вічний, всемогутній і що Його Церкву на землі не одоліють врата адові?

Тому то й ми, нащадки і заможні громадяни цієї вільної країни, відзначаючи велике радісне свято Воскресіння Христового, пам'ятаймо, зокрема, про наших незгодних матерей і батьків, братів і сестер, на Україні сущих, бо вони відваляють намінь від гробу Христового, вони переносять Його страсті і вони доказують, що Христос смертю смертю переміг, що Він насправді воскрес і подарував нам життя вічне. Христос Воскрес!

С. Ю. Пеленський

ВЕЛИКДЕНЬ В СТАРІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ПОЕЗІЇ

(Закінчення)

В цитованій шойно пісні, дальша частина її, що представляє вже пекло, вдервана в жартівливого, реалістично-світського тону, отже в „низькому стилі“:

Аж Христос був на роботі,
Попалив собі „чоботи“,
Попалив пекло погане,
І Адама воскресив.

В такому жартівливому тоні представляє вся праця Христа в пеклі задля визволення старозавітних праведників, до того це представлення надзвичайно пластичне, барвне і соковите:

Кучий диявол догадався,
Що воскрес уже Христос,
І в потуги в землю нос,
Вибіг на пекельну браму:
Аж іде Христос до Адама,
Брама пала перед ним,
Мур розпався як дим,
Смерть лежала у сучоту,
Гвала на собі „орочу“,
Надулася і сопла,

І на Бога прося тошля,
Кучий опустився із ляку,
Круто стало неборазу!
Зараз пекло погане,
А Христос його спитав:
— „Де старенька баба Ева,
Що в разі висушила з древа?“
Кучий кохеру узяв
І у неї поминав,
Ева вийшла із пекла,
А за нею і Адам.
Аж Христос спитав сам:
Він сльозами вивсє залишив,
Христу в ноги поклонився,
Горло-гортан заридив,
І на Буг поглядав:
Взяв Христос його за руку
І сказав: „Такую мучу
Ти, Адаме, забувай!
Линь з Богом у рай!“

З великої вітхт всі праведники йдуть у танець:

Тут і бачили, тут і чулися
І в потуги в землю нос,
І пили в коровид,
Слава Богу в рід і в рід!

Подібно і в одній драмі
праведники з вітхт влашту-
ють пир:

КОНГРЕС І ГОСПОДАРСЬКА ЗНИЖКА

Нема жадного економіста і 1,800,000,000 дол. на будову публічних шляхів (гайвей). Прийнято резолюцію під адресою Президента, щоб припинити публічні роботи з участю державного капіталу. Переведено закон про видачування 1,800,000,000 дол. на будову домів з низькою посто-новкою, які обслуговують набування нових домів, зокрема ветеранам. Додано на цей рік 1,400,000,000 дол. до бюджету оборони, маючи на увазі спеціальну військову замовлення для промислу. Переведено де-бати над підвищенням пошто-вих оплат, щоб покрити злиш-ку платеж поштових служ-бовців і робітників. Призначе-но \$4,100,000,000 для уряду фінансів і пошти по кінці червня 1959 р. Розпочато де-бати над підвищенням пла-теж військовикам, з тим, щоб найвища ставка (генерала) становила 22,000 дол. річно. Дозволено урядові витратити в майбутньому 1,500,000,000 дол. на регуляцію рік та будову портових споруд. Пе-реведено закон про заморо-ження на протяз року державної допомоги для підтр-мування цін на сільсько-гос-подарські продукти, дармащо Президент згодується своє „ве-то“ проти цього закону, від-стоюючи політику плинков, а не твердої допомоги держави фермерам. Додано до бюдже-ту оборони ще \$550,000,000, спеціально на будову ракет-них баз. Коли в наступному тижні члени Конгресу повер-нуться з Великодніх ферій, то він продовжуватиме деба-ти над бюджетом, що має зо-бавляти від 1 липня ц. р. Зокрема, мається на увазі проєкт асигнування більшою доларів на місцеві публічні роботи. Президент кількатор-го запропонував — продов-жити час виплати державного забезпечення безробітним і підвищити ставку того за-безпечення. У проєкті є ще асигнування державних фон-дів на будову шкільних буди-нків, — затіяна і болоча в Америці справа, яка може скористатися на теперішньому безробітті, щоб перебороти вастереження опозиційерів. І з поворотом Конгресу напе-ню знову повернеться дискус-ія серед економістів „спра-ва — обличчя підняття, чи пак їх тимчасового й частин-ного припинення.

Як стверджує анкета пре-с-ного кохеру Скрипса-Го-варда — Конгрес більше хи-ляється господарською ситу-ацією, ніж широке громадян-ство в ЗДА. Але це куди кра-ще, ніж була б байдужість Конгресу.

Тепер ініціатива в поборо-ванні господарської злизики перебуває в руках Конгресу. Його демократична більшість завжди наставляла радше на керування господарство, ніж на залежне цілком від приват-ної ініціативи й приватно-го капіталу, виявляла рухли-вість, яка перекинулася і на республіканську меншість в Конгресі і Білий Дім. Фактом є, що протязом трьох місяців, як пак кругло 100 днів, Кон-грес ухвалював такі поважні за-ходи в боротьбі проти безро-біття, яке охопило вже понад 5 мільйонів осіб.

Підвищено межу державної державності на 5 мільйонів дол., до суми 280 мільйонів, щоб уможливити урядові збільшення бюджетових ви-датків, без уваги на їх пок-риття. Ухвалено додаткових

І НАЧЕ СОН ВІЛІСТЬСЯ МЕНІ

Ще а нині бачу
церкву старо
З дубових бруств,
наче на картині
Доріжка в'ється під гору,
Село лежить в долині,
І „Купала“, й „Зелімана“,
І „Воротаря“

І „Через полові лози“
Крізь прірву літ так чую я,
Немає сміх криві слози.

І наче сон являється мені
Сльезами дивач
Веселі хорюводи
Лунають співу голоси,
Немов весняні проті

Не знаю,
чи це церква стара
Стоїть, чи гайлоє сплячить,
Та на Великдень буду я
З тобою, Рідний Краю.

ВОГДАН ЛІПКИН

ДАРЕМНА ПОЛЕМІКА

Протязом останніх п'яти тижнів (починаючи з 9 берез-ня ц. р.) на сторінках жо-ржеского „Нового Русско-го Слова“ ведеться дискусія на тему українського націо-налізму. Започаткував цю полеміку якийсь українець, підписаний під листом до ре-дакції НРС, як його „посто-яний читач“. Досі, як ви-ходить із змісту опубліко-ваних листів, в дискусії взя-ло участь три українці і три руських (серед останніх один „білорус“ Я. Моїсєєв).

Започаткував цю полеміку „постійний читач“ своєю відповіддю на статтю якогось В. Лого „Национализм“, на-друковану в „Нов. Русск. Сло-ві“ з 4 березня ц. р., спрово-кований твердженням остан-нього, що „може трапитися, що націоналісти почнуть їх (національні меншини) різ-няти“. Обурений таким несподі-ваним „згодою з погано прихованою провокаційною ціллю“, автор доводить, що законні й універсальні Укра-їнської Центральної Ради га-рантували повну національну й персональну автономію для національних меншин в Укра-їні, і що в усіх урядах віль-ної української держави міні-страми й дипломатами були також жиди, поляки і руські, і що не саме буде стосуван-ся до жидів і росіян (інших національних меншин в Укра-їні) тепер, за словами „пос-тійного читача“ (немає) у майбутній вільній українській державі, виключаючи росі-йських емігрантів, емігрантів керівників колосів та росі-йських колоністів, насильни-комуністичним режимом в Україну, які мусітимуть Укра-їну залишити. На закінчен-ня свого листа „постійний читач“ пригадав загаль-но відомий факт про масові депортації українців, німців, латвівців, каліжків, естонців і латвінців, на місце яких на-селили масово „руських еле-ментів“.

В спокійному тоні витри-маний лист „постійного чита-ча“, базований здебільша на фактичних даних, викли-кав гострі „репліки“ збоку трьох „руських емігрантів“ — Н. Скрибін, самого автора статті „Национализм“ В. Лого та Я. Моїсєєва. Репліки всіх трьох можуть бути ха-рактеристичними й переконли-ми прикладом на те, з якою не-мастністю ставляться „руські емігранти“ до того, що укра-їнське, і на його рівні вони ведуть дискусію.

Перший з опонентів „пос-тійного читача“ у своєму листі до редакції „НРСлова“ (з 17 березня ц. р.) п. н. „З приводу „українського націо-налізму“, змішавши в один котелок германців, австрійців, поляків, галичан, гайдамаків, жаківців, григорівців, боль-шевиків, і добровольців, твер-дить, що в „роки крижового революційного розгулу“ в Росії ніде „не досягав він тако-го „планетарного розмаху“, як на Україні“, і далі нама-гається доводити, що нізкого переслідування українців за совєтської влади не було, бо „совєтська влада створила Україну на території, яка да-леко перейшла границі істо-ричної України“, виключивши до неї не тільки Новоросію, під якою п. Н. Скрибін розу-міє Катеринославщину, Оде-щину і Миколаївщину, але й Крим. Не згадуючи ні сло-

ва про роки штучного голо-ду в Україні, про розстріли і засланні, про масове ко-лонізування українських об-ластей і міст переселенцями з РСФСР, п. Н. С. пробує прикрити ці факти тим, що мовляв, і Крим і Казахстан заселено не тільки русь-кими, але й... українцями. Закінчує свої міркування п. Н. Скрибін „тонким натиском“ на те, що в час вільної Укра-їни ніякої свободи для мен-шин не було, бо вже факт убиства отамана Петлюри жидом Шварцбартом, який мстився, згідно із його слова-ми, за погроми, вносить дея-кий дисонанс в опис ідиліч-ної співпраці національних меншин із владою українсь-ких націоналістів“, під якою автор цієї репліки розуміє владу української Централь-ної Ради і Директорії, очолю-вану, як відомо, людьми со-ціалістичних переконань. До-говорившись так до підтвер-дження слуханих Шварц-бартового думогубства, п. Н. Скрибін висловлює „тонке“ побоювання, чи точніше три-вогу за „долю переселенців із центральної частини РСФСР“ у майбутній вільній Укра-їні.

Подібну тривого висловив у своїй „репліці“ (з 18 берез-ня ц. р.) і сам автор згада-ної статті „Национализм“ п. В. Л., мовляв, „не зважа-ючи на всі гарантії прав меншинам, встановлені в і-сторичній Третій Універсальній Українській Раді, націоналі-сти певного типу готують „справедливу відплату“ русь-ким, які виявлялися на тери-торії цієї України, що творять добру третину її сьогодиш-нього населення“. Далі п. В. Л. внісміває „торгальську заботу“ українців за жидів, згадуючи з іронією, що „на-тему прожидівських симпатій петлюрівців „націоналістич-де-мократи“ видали у Мюнхені цілу книжку англійською мо-вою“.

Репліки обидвох опонентів, їх „натяки“ й іронія гово-рять самі за себе. Але обид-вох їх перевершив „частий білорус“, як він сам себе на-зивав, п. Я. Моїсєєв, член російської організації СВОНР (Союз боротьби за визволен-ня народів Росії). Він „під-твердив“ не тільки факти жи-дівських погромів в Україні в роки „смути і распуття“, але й приписав їх... бандерів-цям, виключивши до громле-них жидів, поляків та русь-ких, і далі повторив поширо-вано деякими колами нісеніт-ницю про „заселення“ украї-нців у складі „виного гене-ралітету“ совєтської армії і про те, мовляв, що „в тюр-мах і таборах склад конвоїв і охорони укомплектований головним чином з українців, білорусів і багато рідше русь-ких“.

На підтримку „постійного читача“ і з черговими від-повідями його руським опо-нентам виступили в дальших числах „НРСлова“ ще два українці Ф. Сидоренко (в чи-слі з 30 березня ц. р.) і Па-влі Петрович (в числі з 6 кві-тня ц. р.). Їх аргументи, що антисемітизм з передусім і то-вже зданіша російським яви-щем „черта оседлости“, обме-ження для жидів і погроми влаштувані російськими чорносотенцями в царській Росії і фактичні дані (вклю-чно із прізвиськами) про тих

Прону тв, Христе,
Дай мені покій і більше мі
[не докупай]

Коли це не помагає, він за-кликає своїх воїків відваж-но боронити пекла. Але Хри-стос ласка пекельні ворота і кропить усіх свяченою водою, аж Ад кричить:

Гвалт, гвалт, панове!
[Прота ломить
і водою якоюсь острою
[нає кроплять]

Найгарніше і найповніше згармонізовано ці два „сти-лі“ і разом із тим „обидва“. Великдень як літературну те-му в „Слові про збурення пе-кла“ та в трагедії Довгале-вського. Особливо в цього останнього чітко проведено па-ралелізм поодиноких сцен і наступальних по них интерме-дійних сцен. От у першій сцені трагедії спирається Бо-жа Рада з Справедливості

ОДИН ХАЗЯЙН — ТА САМА ТАКТИНА

Майже після двох десятиліть роки довелося мені напружені-лі березня ц. р. сдухати польське радіо з Варшави. Оче-видно, що відразу заперіччу-ється колосальну різницю між тим, що було тоді, і тим, що є нині. Слухаючи радіо-передачу з Варшави для поля-ків у ЗДА, ви чомусь мимово-лі робите порівняння з радіо-передачами із Києва для укра-їнців „поза рубіжками“.

На підставі вислуханого, виходило б, що радіопереки-вання з Варшави для поля-ків в Америці впроваджені недовго. Вони мають форму, відмінну від київських. У них не дають Америки та польсь-кої еміграції. Напакі, про Америку говорять прихильно, і в такій же формі звертають-ся до поляків на еміграції. Закликають польських емі-грантів відвідувати Польщу та пізнавати „радісні й при-крі“ сторони в житті польсь-кого народу.

Спочатку не можемо зоріс-туватися, в чому саме лежить причина різниці між радіо-передачами з Києва і з Варша-ви. Та вислухавши лише од-ну передачу аж до того міс-ця, де вона (заята на півку) починає повторюватися від-початку, ви вже знаходите причину цієї різниці. Сам же варшавський диктор з вдяч-ністю признає, що до Польщі щоденно надходять з Амери-ки велика кількість посилок, і що польський нарід дуже вдячний за те все добро, яке одержує в цих посилках. На-в'язуючи до товаробірного до-говору між ЗДА і Поль-щею, він каже, що польський нарід бажав і бажав собі цю-го. Ось тут і лежить причина лагідності й примирливості то-му варшавським радіопере-дач, а не в більшій політич-ній свободі поляків, як би то-го дехто міг сподіватися.

Слухасте новинки дня з Польщі і чутете, що в Гдань-ську польські і російські вій-

ськові старшини склали він-ки на честь політичних поля-ків і... росіян в боротьбі за Польщу в останній світовій війні. А з досвіду знаємо, як то поляки добувають росіян. Отже, не складали б поляки росіянам вінків у справді вільній Польщі.

Фактом залишається те, що нині совєтські війська естаціо-нують у Польщі, що в польсь-ких школах впроваджено навчання російської мови. І який так совєтський владя (хай Господь Бог боронить) залишилися в Польщі сорок років так, як на Україні, то-ді варшавське радіо змінило б також і тон і форму. Тоді польська музика і пісні були б також переплітані москво-ськими „арзамаси“ так, як це нині робить радіосвітлиця Київ. Тоді Варшава так, як нині Київ, робила б це не з примусу, а лише з „вдячно-сті“ до „великого“ московсь-кого народу за те, що „подав руку в біді“.

Переклонивши радіоприй-мач з Варшави на Київ, який якраз в той час надавав москво-ськуну пісню, я між іншим, почув „вірш“ якогось збала-мученого українця з Канади:

Україно, рідний краю,
Як на тобі добре жити,
А ми мусим на чужині
На папір робити.

Зовсім прозвучало, що, ба-жачи допомоги, Варшава не може ще передавати таких віршів, але по якомуся часі, який би не хотів того, то му-сітиме. Бо таких віршів у Москві знайдє серед кожної етнічної групи в Канаді. Тим більше, що західний світ пря-мо не до розуміння толерує п'яту колону у вільному світі. Замість виключити кому-ністичне шумовняння із суспі-льного організму вільних народів або вислати таких перевертнів туди, до того царства, де „так добре жити“.

К. К.-ський

Хрущов хоче показати ЗДА, хто буде краще жити

Москва. — Прем'єр міністр Нікіта С. Хрущов вернувся 10-го квітня з своїх 8-денних від-відів в Мадрид і заявив, що 4,000 осіб, які прибули його повітати до Спортового пала-цу, що „він покаже“ ЗДА, хто буде краще жити. Хрущов по-вторив стару погрозу совєтсь-ких вождів такими словами: „Ми побачимо, хто краще ї-тиме і хто матиме більше оде-жі. Ми переконаємо найбіль-ше заважсовані капіталістич-ні країни“. Після цієї само-хвальби Хрущов повторив ще одну совєтську брехню, а са-ме про те, що СССР — це ми-ролюбива країна. „Ми не хо-чемо війни, але ми завжди го-тові до війни. Комуністи ніко-ли не підставляють другого лиця. Коли нас хто-вдарить в одне лице, то ми відасмо йому удар в обидва лия“.

— казав Хрущов. Подібно гово-рив Хрущов і про Аргентине-рів проєкт інспекції розробле-ння, кажучи, що СССР не хо-че літати понад територію ЗДА, але одночасно не хоче, щоб навіть „найменший аме-риканський шматок“ літав по-над СССР. Хрущов хвалиться, що його „широ вітали в Ма-дрид“, коли він висно-вав, що совєтські війська в 1956 році, коли здмушили пов-стання, то зробили це тільки в інтересі „світового комуні-зму“.

Джетові літани
зі швидністю 2,000
миль

Нью Йорк. — Віце-президент летунської корпорації „Лок-від“ Кларенс Л. Джексон пе-редбачає, що в 1967 або 1968 році буде в ужитку пасажир-ські літаки зі швидністю 2 тисячі миль на годину, яким зможе летіти 150 пасажирів. Такий літак зможе залетіти з Нью Йорку на Зах. узбереж-жя впродовж однієї години і 20-ох хвилин. Різниця часу між Сходом і Заходом ЗДА вно-сить три години, тому можна буде почати їсти снідання в Нью Йорку і через не цілої півтори години докінчити його в Лос Анджелесі, Каліфор-нії. Містер Джексон передба-чає, що якщо „холодна війна“ триватиме далі, то такі дже-тові літаки будуть готові вже в 1965 році. З Нью Йорку до Парижу можна буде залетіти впродовж двох годин. Такий літак коштуватиме коло 12 мільйонів доларів. Але пред-ставник фірми Дженерал Е-лектрік Дж. С. Реп, перед-бачає, що пасажирські літаки зі швидністю більшою від зву-ку будуть аж в 1970-1975 ро-ках, і що швидкість літаків в тих роках становитиме від 1000 до 1,500 миль на годину.

краях, тої вєщі не видали“.

Тут, на глибокій правініці, закріпилася величезна тем-atica в своїх обох стилістич-но-тематичних вилах в усій словесності, як на це вказу-ють численні записи, й пере-тривала без значущих змін майже до наших часів.

Таким робом драма Довга-левського є неначе найкращим зразком стилевого пара-лелізму і багатства велико-пої тематики в українському письменстві XVIII століття. І ця драма і багато інших, не раз і неюцінованих, вказує на тонку майстерність наших предків з-перед 300 і 200 ро-ків представляти глибоко ре-лігійні теми і в'язати їх з земним життям в одне суціль-не і прекрасне, надусе — живе.

З львівських і київських шкіл розходилися величезні драми і інтермедії на щораз-то дальшу провінцію. В своїх інтересних споминках із по-чатку XVIII ст. Ілля Турчи-новський, бувший студент Київської Академії, описує, як то він спільно з двома ін-шими мандрівниками студен-тами з Києва „виправив“ на Великдень у маленькому міс-течку Шклові „діялог із ін-термедією, на якій многолюд-ство благочестивих зібралось, і римляни, і саміх євзюв'ї, і домінікан і жидів. І всі тому удивлялись, яко там, в тих

Таких робом драма Довга-левського є неначе найкращим зразком стилевого пара-лелізму і багатства велико-пої тематики в українському письменстві XVIII століття. І ця драма і багато інших, не раз і неюцінованих, вказує на тонку майстерність наших предків з-перед 300 і 200 ро-ків представляти глибоко ре-лігійні теми і в'язати їх з земним життям в одне суціль-не і прекрасне, надусе — живе.

З львівських і київських шкіл розходилися величезні драми і інтермедії на щораз-то дальшу провінцію. В своїх інтересних споминках із по-чатку XVIII ст. Ілля Турчи-новський, бувший студент Київської Академії, описує, як то він спільно з двома ін-шими мандрівниками студен-тами з Києва „виправив“ на Великдень у маленькому міс-течку Шклові „діялог із ін-термедією, на якій многолюд-ство благочестивих зібралось, і римляни, і саміх євзюв'ї, і домінікан і жидів. І всі тому удивлялись, яко там, в тих

Таких робом драма Довга-левського є неначе найкращим зразком стилевого пара-лелізму і багатства велико-пої тематики в українському письменстві XVIII століття. І ця драма і багато інших, не раз і неюцінованих, вказує на тонку майстерність наших предків з-перед 300 і 200 ро-ків представляти глибоко ре-лігійні теми і в'язати їх з земним життям в одне суціль-не і прекрасне, надусе — живе.

З львівських і київських шкіл розходилися величезні драми і інтермедії на щораз-то дальшу провінцію. В своїх інтересних споминках із по-чатку XVIII ст. Ілля Турчи-новський, бувший студент Київської Академії, описує, як то він спільно з двома ін-шими мандрівниками студен-тами з Києва „виправив“ на Великдень у маленькому міс-течку Шклові „діялог із ін-термедією, на якій многолюд-ство благочестивих зібралось, і римляни, і саміх євзюв'ї, і домінікан і жидів. І всі тому удивлялись, яко там, в тих

Таких робом драма Довга-левського є неначе найкращим зразком стилевого пара-лелізму і багатства велико-пої тематики в українському письменстві XVIII століття. І ця драма і багато інших, не раз і

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКОМІТЕТУ

ПОЖЕРТВИ ВИСЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛІА ДЕЛОН: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

ВОСКРЕСЕННЯ

(Закінчення зі стор. 1-01)

жіврили. Тільки шерех сандалів переривав час від часу тишу.

Вони несли в кошниках щільно закриті скляні посудини, в яких була пахуча міра і ладан. З кошників добувалися запах лаванди, м'яти, василь...

— Який гарний ранок! — говорила Саломея. — І день буде гарний! — продовжувала, вдихаючи чисте, весняне повітря.

— А Ісуса нема поміж нами... — говорила Іоанна, придержуючи одною рукою намітку на голові, а в другій руці обережно несучи кошник з пахощами.

— Намастимо його тіло ще раз. Вправді Никодим і Йосиф намащували, але все було в такому поспіху... Казали, що коли Никодим і Йосиф з Ариматеї прийшли до Пилата прохати дозволу на похорон Христова тіла, то давали Пилатові гроші, щоб приспівити дозвіл. Але Пилат відмовився їх взяти...

— Дивно... Він такий ласий на гроші... — Грив закрили дуже важким каменем...

— Це Сангендрон звелів покласти такий важкий камінь.

— Як ми відвалямо цей камінь? — Може при гробі, буде хто з учеників Христових і поможє нам, — турбувалися жінки.

І вони йшли щораз швидше, хоч стежка підіймалася вгору.

Он уже видно сад, оточений пальмами, і вітер приносить запах миртів. Он уже гроб рожевий на сонці...

Жінки перейшли через огорожу саду і пішли навпростець до гробівця. Деякі побігли наперед, інші йшли за ними, як вояки. Кошки з пахощами випали їм з рук.

— Ах, гляньте! — закрикали вони до тих жінок, що були позаду. — Грив відкритий! Кушії поточені, камінь відвалений...

Стояли нерухомо, задивляючись в ясного ангела, який сидів у правому вуглі гробу... Його довга, ясна одяг опликала його стони. На кошіках він держав зложене покривало з тіла Христова. У другому вуглі гробу лежало дбайливо зложене покривало. Янгол підніс свої ласі очі на жінок і спитав:

— Чи ви шукаєте Ісуса Назарянина? — І, простягнувши до них руки, говорив здивований... — Чого ви шукаєте живого поміж померлими? Хіба не говорив він вам, що третнього дня воскресне? Сьогодні третій день... Вертайтеся до Єрусалиму і скажіть апостолам, що він воскрес!

Жінки вертали тією самою дорогою, якою прийшли. Вони були такі задумані, що не сприймали вражень із запашного світанку, який царив на горах, рожевий квітучі дерева гранату... мережив золотом ріки...

Проймаючи їх міраж великого чуда, наважав святий Іхмій обличчям, ніжності рухам. І, йдучи, вони побачили Христа перед собою. Він наближався до них, а голова його була осяяна аврелем.

— Мир вам! — сказав Христос, благословляючи їх таким гармонійним рухом рук, наче б у тій руці зкупилася вся надприродна сила влади його над небом і землею.

Жінки впали до ніг Христових і цілували його ноги, на яких світлим знаменням виділи стигмати.

— Не тривожтеся і не бійтеся... Поспішайте мирно до Єрусалиму... А як прийде, скажіть моїм браттям, що я дожидаю їх. Нехай ідуть до Галілеї. Я там зустрінуся з ними.

І Христос відвалився, зник поміж деревами й кущами.

Жінки йшли жалю, сповнені великою радістю. В Єрусалимі вони застали зібраних разом апостолів. Вони розказали про все, що бачили й чули, але апостоли не вірили їм...

Сонце заходило вже до заходу. Мов тремтуче степило розвісив весняний поплудень над гаями. Два ученики верталися з Єрусалиму до Еммаусу. Закінчивши свої плачі з-толубим нашіттям на рамена, йшли дорогою, оглядаючись час від часу. Але ніхто не йшов позаду їх. Над ними простягалася блакитна неба; манила синява гір, килимами, застелені долини квіти, понад озерами літали рожеві пелікани, і лебедий вітер приносив пахощі з піл.

— Кажуть, що Сангендрон дуже занепокоєний подією, яка сталася сьогодні вранці, — говорив ученик, що йшов спереду.

— Воїни, які вартували біля гробу, повернулися з чреслами, набитими золотом. Означе, вони мовчали і ні про що нікому не говорили, наче води в рот набрали...

— Жінки, які прийшли до свідомості до Нього гробу, не застали в гробі Нього тіла. Янгол сказав їм, що Христос живе... Що він воскрес.

— Якби він воскрес, то ми бачили б Його... Оце день добігає вже до кінця, а нія...

ми... — говорила Іоанна, придержуючи одною рукою намітку на голові, а в другій руці обережно несучи кошник з пахощами.

— Намастимо його тіло ще раз. Вправді Никодим і Йосиф намащували, але все було в такому поспіху... Казали, що коли Никодим і Йосиф з Ариматеї прийшли до Пилата прохати дозволу на похорон Христова тіла, то давали Пилатові гроші, щоб приспівити дозвіл. Але Пилат відмовився їх взяти...

— Дивно... Він такий ласий на гроші... — Грив закрили дуже важким каменем...

— Це Сангендрон звелів покласти такий важкий камінь.

— Як ми відвалямо цей камінь? — Може при гробі, буде хто з учеників Христових і поможє нам, — турбувалися жінки.

І вони йшли щораз швидше, хоч стежка підіймалася вгору.

Он уже видно сад, оточений пальмами, і вітер приносить запах миртів. Он уже гроб рожевий на сонці...

Жінки перейшли через огорожу саду і пішли навпростець до гробівця. Деякі побігли наперед, інші йшли за ними, як вояки. Кошки з пахощами випали їм з рук.

— Ах, гляньте! — закрикали вони до тих жінок, що були позаду. — Грив відкритий! Кушії поточені, камінь відвалений...

Стояли нерухомо, задивляючись в ясного ангела, який сидів у правому вуглі гробу... Його довга, ясна одяг опликала його стони. На кошіках він держав зложене покривало з тіла Христова. У другому вуглі гробу лежало дбайливо зложене покривало. Янгол підніс свої ласі очі на жінок і спитав:

— Чи ви шукаєте Ісуса Назарянина? — І, простягнувши до них руки, говорив здивований... — Чого ви шукаєте живого поміж померлими? Хіба не говорив він вам, що третнього дня воскресне? Сьогодні третій день... Вертайтеся до Єрусалиму і скажіть апостолам, що він воскрес!

Жінки вертали тією самою дорогою, якою прийшли. Вони були такі задумані, що не сприймали вражень із запашного світанку, який царив на горах, рожевий квітучі дерева гранату... мережив золотом ріки...

Проймаючи їх міраж великого чуда, наважав святий Іхмій обличчям, ніжності рухам. І, йдучи, вони побачили Христа перед собою. Він наближався до них, а голова його була осяяна аврелем.

— Мир вам! — сказав Христос, благословляючи їх таким гармонійним рухом рук, наче б у тій руці зкупилася вся надприродна сила влади його над небом і землею.

Жінки впали до ніг Христових і цілували його ноги, на яких світлим знаменням виділи стигмати.

— Не тривожтеся і не бійтеся... Поспішайте мирно до Єрусалиму... А як прийде, скажіть моїм браттям, що я дожидаю їх. Нехай ідуть до Галілеї. Я там зустрінуся з ними.

І Христос відвалився, зник поміж деревами й кущами.

Жінки йшли жалю, сповнені великою радістю. В Єрусалимі вони застали зібраних разом апостолів. Вони розказали про все, що бачили й чули, але апостоли не вірили їм...

Сонце заходило вже до заходу. Мов тремтуче степило розвісив весняний поплудень над гаями. Два ученики верталися з Єрусалиму до Еммаусу. Закінчивши свої плачі з-толубим нашіттям на рамена, йшли дорогою, оглядаючись час від часу. Але ніхто не йшов позаду їх. Над ними простягалася блакитна неба; манила синява гір, килимами, застелені долини квіти, понад озерами літали рожеві пелікани, і лебедий вітер приносив пахощі з піл.

— Кажуть, що Сангендрон дуже занепокоєний подією, яка сталася сьогодні вранці, — говорив ученик, що йшов спереду.

— Воїни, які вартували біля гробу, повернулися з чреслами, набитими золотом. Означе, вони мовчали і ні про що нікому не говорили, наче води в рот набрали...

— Жінки, які прийшли до свідомості до Нього гробу, не застали в гробі Нього тіла. Янгол сказав їм, що Христос живе... Що він воскрес.

— Якби він воскрес, то ми бачили б Його... Оце день добігає вже до кінця, а нія...

ми... — говорила Іоанна, придержуючи одною рукою намітку на голові, а в другій руці обережно несучи кошник з пахощами.

— Намастимо його тіло ще раз. Вправді Никодим і Йосиф намащували, але все було в такому поспіху... Казали, що коли Никодим і Йосиф з Ариматеї прийшли до Пилата прохати дозволу на похорон Христова тіла, то давали Пилатові гроші, щоб приспівити дозвіл. Але Пилат відмовився їх взяти...

— Дивно... Він такий ласий на гроші... — Грив закрили дуже важким каменем...

— Це Сангендрон звелів покласти такий важкий камінь.

— Як ми відвалямо цей камінь? — Може при гробі, буде хто з учеників Христових і поможє нам, — турбувалися жінки.

І вони йшли щораз швидше, хоч стежка підіймалася вгору.

Он уже видно сад, оточений пальмами, і вітер приносить запах миртів. Он уже гроб рожевий на сонці...

Жінки перейшли через огорожу саду і пішли навпростець до гробівця. Деякі побігли наперед, інші йшли за ними, як вояки. Кошки з пахощами випали їм з рук.

— Ах, гляньте! — закрикали вони до тих жінок, що були позаду. — Грив відкритий! Кушії поточені, камінь відвалений...

Стояли нерухомо, задивляючись в ясного ангела, який сидів у правому вуглі гробу... Його довга, ясна одяг опликала його стони. На кошіках він держав зложене покривало з тіла Христова. У другому вуглі гробу лежало дбайливо зложене покривало. Янгол підніс свої ласі очі на жінок і спитав:

— Чи ви шукаєте Ісуса Назарянина? — І, простягнувши до них руки, говорив здивований... — Чого ви шукаєте живого поміж померлими? Хіба не говорив він вам, що третнього дня воскресне? Сьогодні третій день... Вертайтеся до Єрусалиму і скажіть апостолам, що він воскрес!

Жінки вертали тією самою дорогою, якою прийшли. Вони були такі задумані, що не сприймали вражень із запашного світанку, який царив на горах, рожевий квітучі дерева гранату... мережив золотом ріки...

Проймаючи їх міраж великого чуда, наважав святий Іхмій обличчям, ніжності рухам. І, йдучи, вони побачили Христа перед собою. Він наближався до них, а голова його була осяяна аврелем.

— Мир вам! — сказав Христос, благословляючи їх таким гармонійним рухом рук, наче б у тій руці зкупилася вся надприродна сила влади його над небом і землею.

Жінки впали до ніг Христових і цілували його ноги, на яких світлим знаменням виділи стигмати.

— Не тривожтеся і не бійтеся... Поспішайте мирно до Єрусалиму... А як прийде, скажіть моїм браттям, що я дожидаю їх. Нехай ідуть до Галілеї. Я там зустрінуся з ними.

І Христос відвалився, зник поміж деревами й кущами.

Жінки йшли жалю, сповнені великою радістю. В Єрусалимі вони застали зібраних разом апостолів. Вони розказали про все, що бачили й чули, але апостоли не вірили їм...

Сонце заходило вже до заходу. Мов тремтуче степило розвісив весняний поплудень над гаями. Два ученики верталися з Єрусалиму до Еммаусу. Закінчивши свої плачі з-толубим нашіттям на рамена, йшли дорогою, оглядаючись час від часу. Але ніхто не йшов позаду їх. Над ними простягалася блакитна неба; манила синява гір, килимами, застелені долини квіти, понад озерами літали рожеві пелікани, і лебедий вітер приносив пахощі з піл.

— Кажуть, що Сангендрон дуже занепокоєний подією, яка сталася сьогодні вранці, — говорив ученик, що йшов спереду.

— Воїни, які вартували біля гробу, повернулися з чреслами, набитими золотом. Означе, вони мовчали і ні про що нікому не говорили, наче води в рот набрали...

— Жінки, які прийшли до свідомості до Нього гробу, не застали в гробі Нього тіла. Янгол сказав їм, що Христос живе... Що він воскрес.

— Якби він воскрес, то ми бачили б Його... Оце день добігає вже до кінця, а нія...

ми... — говорила Іоанна, придержуючи одною рукою намітку на голові, а в другій руці обережно несучи кошник з пахощами.

— Намастимо його тіло ще раз. Вправді Никодим і Йосиф намащували, але все було в такому поспіху... Казали, що коли Никодим і Йосиф з Ариматеї прийшли до Пилата прохати дозволу на похорон Христова тіла, то давали Пилатові гроші, щоб приспівити дозвіл. Але Пилат відмовився їх взяти...

— Дивно... Він такий ласий на гроші... — Грив закрили дуже важким каменем...

— Це Сангендрон звелів покласти такий важкий камінь.

— Як ми відвалямо цей камінь? — Може при гробі, буде хто з учеників Христових і поможє нам, — турбувалися жінки.

І вони йшли щораз швидше, хоч стежка підіймалася вгору.

Он уже видно сад, оточений пальмами, і вітер приносить запах миртів. Он уже гроб рожевий на сонці...

Жінки перейшли через огорожу саду і пішли навпростець до гробівця. Деякі побігли наперед, інші йшли за ними, як вояки. Кошки з пахощами випали їм з рук.

— Ах, гляньте! — закрикали вони до тих жінок, що були позаду. — Грив відкритий! Кушії поточені, камінь відвалений...

Стояли нерухомо, задивляючись в ясного ангела, який сидів у правому вуглі гробу... Його довга, ясна одяг опликала його стони. На кошіках він держав зложене покривало з тіла Христова. У другому вуглі гробу лежало дбайливо зложене покривало. Янгол підніс свої ласі очі на жінок і спитав:

— Чи ви шукаєте Ісуса Назарянина? — І, простягнувши до них руки, говорив здивований... — Чого ви шукаєте живого поміж померлими? Хіба не говорив він вам, що третнього дня воскресне? Сьогодні третій день... Вертайтеся до Єрусалиму і скажіть апостолам, що він воскрес!

Жінки вертали тією самою дорогою, якою прийшли. Вони були такі задумані, що не сприймали вражень із запашного світанку, який царив на горах, рожевий квітучі дерева гранату... мережив золотом ріки...

Проймаючи їх міраж великого чуда, наважав святий Іхмій обличчям, ніжності рухам. І, йдучи, вони побачили Христа перед собою. Він наближався до них, а голова його була осяяна аврелем.

— Мир вам! — сказав Христос, благословляючи їх таким гармонійним рухом рук, наче б у тій руці зкупилася вся надприродна сила влади його над небом і землею.

Жінки впали до ніг Христових і цілували його ноги, на яких світлим знаменням виділи стигмати.

— Не тривожтеся і не бійтеся... Поспішайте мирно до Єрусалиму... А як прийде, скажіть моїм браттям, що я дожидаю їх. Нехай ідуть до Галілеї. Я там зустрінуся з ними.

І Христос відвалився, зник поміж деревами й кущами.

Жінки йшли жалю, сповнені великою радістю. В Єрусалимі вони застали зібраних разом апостолів. Вони розказали про все, що бачили й чули, але апостоли не вірили їм...

Сонце заходило вже до заходу. Мов тремтуче степило розвісив весняний поплудень над гаями. Два ученики верталися з Єрусалиму до Еммаусу. Закінчивши свої плачі з-толубим нашіттям на рамена, йшли дорогою, оглядаючись час від часу. Але ніхто не йшов позаду їх. Над ними простягалася блакитна неба; манила синява гір, килимами, застелені долини квіти, понад озерами літали рожеві пелікани, і лебедий вітер приносив пахощі з піл.

— Кажуть, що Сангендрон дуже занепокоєний подією, яка сталася сьогодні вранці, — говорив ученик, що йшов спереду.

— Воїни, які вартували біля гробу, повернулися з чреслами, набитими золотом. Означе, вони мовчали і ні про що нікому не говорили, наче води в рот набрали...

— Жінки, які прийшли до свідомості до Нього гробу, не застали в гробі Нього тіла. Янгол сказав їм, що Христос живе... Що він воскрес.

— Якби він воскрес, то ми бачили б Його... Оце день добігає вже до кінця, а нія...

ВИПШОВ З ДРУКУ
ЗІРНИК ПРОПОВІДНИ
о. Семена Гаюка
п. 3.
„НА БОЖІЙ НІВІ“
Ціна — \$1.50
Замовляти:
Rev. S. HAYUK
213 E. 15th Street
New York 3, N. Y.

ПОВІДОМЛЕННЯ

20-та річниця смерті с. п. полк. Євгена КОНОВАЛЮКА припадає в 40-ліття Української Державності, коли московсько-більшовицькі окупанти посилюють свою боротьбу проти українського націоналізму та державницьких змагань нації за волю. Ініціюючи основні положення українського націоналістичного руху

с. п. полк. ЄВГЕНА КОНОВАЛЮКА
В 20-ту РІЧНИЦЮ ПОГО СМЕРТІ,
Організація Державного Відродження України та
Організація Оборони Чотирьох Свобод України
ініціюють в ЗДА влаштування

СВЯТА ГЕРОІВ

25-го травня 1958 року.

Відділи ОДВУ і ООЧСУ на теренах своєї діяльності ініціюють Свято, запрошуючи до співпраці всі національні організації.

Центральна Управа ОДВУ та Головна Управа ООЧСУ просять всі успішно-політичні сили в ЗДА приєднатися до ініціативи, щоб гідно і достойно відзначити основні положення українського націоналізму і всіх героїв, що віддали своє життя за державну волю України.

У Нью-Йорку, дня 7-го квітня 1958 р.

Центральна Управа ОДВУ Головна Управа ООЧСУ

УКРАЇНЦІ!

Найкраще, найдостойніше ВІДЗНАЧИТИ 1918 рік, як рік проголошення самостійності Української Народної Республіки, ЗАСНУВАННЯМ, протягом Ювілейного 1958 року в осередках Вашого поселення місцевих правдо-любних („чартерованих“) Товариств Прихильників Української Народної Республіки, завданням яких буде моральна й матеріальна підтримка Державного Центру Української Народної Республіки в екзилі.

Для того треба мати в певному якомусь осередку ТІЛЬКИ 10 наших людей, охочих стати членами Товариства.

Подорожні дистанції від нас. Ініціаторів заснування Товариств просимо невідкладно писати на таку адресу:

UKRAINIAN FINANCIAL COMMITTEE
P. O. Box 95, Cooper Station, New York 3, N. Y.
За Голову Управа Об'єднання Прихильників УНР в США:
Іван ПАЛІВОВА, голова
Яків ТАШПІРА, секретар

Д-р Олександр СМІГЕЛЬСЬКИЙ ОПТОМЕТРИСТ

повідомляє про
ПЕРЕВЕРСЕННЯ
СВОЄЇ КАНЦЕЛЯРІЇ
з ІРВІНГТОНУ до МЕНПІЛВУ
2 HARVARD Avenue Corner Valley Street
Opp. Maplewood Country Club
Години прийняття за попереднім зголошенням Phone: South Orange 2-6513

УВАГА! КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ м. НЬЮ-Йорку, ФІЛІА УККА

— запрошує —
Організації, Товариства і Громадянство великого Нью-Йорку та Околиці до участі в щорічній

ПАРАДІ ЛЮБОВНОСТІ

що відбудеться
в суботу, 26-го квітня 1958 р. — по 5-й Евею
Цьогорічна Українська Група виступить під знаком продовження святкування 40-ліття з дня Проголошення Української Державності та буде очолювати похід усіх інших національних груп.

В поході візьме участь віз з живим образом, що буде символізувати визвольні змагання Українського Народу.

Готуймося на 26-го квітня 1958 р. і будемо всі в рядах української колонії. Своєю масовою і організованою участю, докажемо, що ми є дійсно авангардом в боротьбі з більшовизмом.

ЧАС І МІСЦЕ БУДУТЬ ОГолошені в ПРЕСІ І НА АФШАХ.

ПОЖЕРТВИ

ФОНД КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ
просимо посылати на адресу:
Friends of the Ukrainian Bandurists
Chorus — P. O. Box 119
Detroit 12, Mich., U. S. A.

10 РОКІВ ІСНУВАННЯ УСР-у Нью-Йорк

для відзначення першого десятиліття спортової діяльності Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку

подальше слідуючий порядок святкування:

СУБОТА, 17-го ТРАВНЯ 1958 р.

Домівка УСР-у, при Ст. Маріє Пал., ч. 12

ФІНАЛЬНІ ЗМАГАННЯ В СТУК-ПУК

ЖІНКИ І МУЖЧИНИ
сеньйори, юньйори, учні, і новачки.

СУБОТА, 24-го ТРАВНЯ 1958 р.

(на місці буде поданий піснень)

1. ЛЕГКОАТЛЕТІЧНІ ЗМАГАННЯ — акрутинські

2. ВИДІВАНКОВІЙ ТУРНІР.

ЮВІЛЕЙНЕ СПОРТОВЕ СВЯТО

П'ЯТНИЦЯ, 30-го ТРАВНЯ 1958 р.

Год. 9 рано: Служба Божа в церкві св. Юра і посвячення прапора УСР-у.

Год. 11 рано: в Домівці УСР-у:

а) Вибавлення цвиників і еписування до пропагандної книги;

б) Виставка спортивних трофеїв і експозиція;

в) Передача прапора молодечим командам.

СУБОТА, 31-го ТРАВНЯ 1958 р.

ТУРНІР КОПАНОГО М'ЯЧА

УСК новачки — СУМА новачки, Тренітон

УСК учні — ГОТІНІ учні

УСК юньйори „А“ — ГОТА юньйори

УСК юньйори „Б“ — ГРЕКІ юньйори

УСК резерва — ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ, Ньюарк

УСК комб. „Б“ — ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ, резерва

УСК ювілят — УКРАЇНА Монтреаль

ВЕЧЕРОМ о год. 7:00 в залі „LENOX HALL“

роздача нагород і відзначення.

Год. 8:30 веч.

ЮВІЛЕЙНА ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ

при ананії оркестрі п. САВЧУКА

УПРАВА УСР-у

КОМІТЕТ ВИДАННЯ МОНОГРАФІЙ

МІСЦЯ

МИРОСЛАВА РАДИША

— влаштує —

дня 3-го травня 1958 р.

в НЬЮ-Йорку

Весняний РАВТ МІСЦІВ

ПРОСИТЬСЯ

всі українські Організації і Товариства

підтримати цю імпрезу, не влаштувавши в цей

день публічних імпрез, а передусім забав.

КОМІТЕТ

УВАГА! НЬЮАРК, Н. Дж. й ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

О. У. А. „САМОПОМІЧ“, ВІДІЛІ НЬЮАРК, Н. Дж.

ЗАПРОШУЄ ВАС З РОДИНОЮ

ПЕРШИЙ ВЕСНЯНИЙ ПІКНІК

— що відбудеться —

в НЕДІЛЮ, дня 18-го ТРАВНЯ 1958 року

в „MONTGOMERY PARK“

123 Montgomery Avenue — IRVINGTON, N. J.

ВСТУП від дорослих — \$1.50 ВСТУП від дітей — \$0.50

На пікнік будуть різні несподіванки та нагороди,

спонсоровані українськими підприємцями.

— БУФЕТ У ЗАРЯДІ ВП. ПАНЬ. —

— Оркестра БОГДАНА ГІРНЯКА. —

Пікнік відбудеться без огляду на погоду.

ВВЕСЬ ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ НАШИХ ЗАЛИЩЕНЦІВ В ЕВРОПІ.

УВАГА! УКРАЇНСЬКИЙ ЛІТЕРАТУРНО-МІСТЕЦЬКИЙ КЛУБ у ФІЛАДЕЛФІ

ЛІТЕРАТУРНО-МІСТЕЦЬКИЙ ЯРМАРОК

який відбудеться

в СУБОТУ, дня 19-го КВІТНЯ 1958 року

у великій залі ГОРОЖАНСЬКОГО КЛУБУ — при вул. Френкліна.

КРАМ: ЛІТЕРАТУРА — МУЗИКА — СПІВ — ГУМОР — СЕНТИМЕНТИ

ПРОДАВЦІ: Лідія ВУЛЬБА; Клавдія ГОШ; Наталія КОТОВИЧ; Марія ЛИСЯК; Зоя МАР-

КОВИЧ; Христия ОЗАРКІВ; Вероніка ЦЕГЕЛЬСЬКА; Володимир ВІЛНІК;

Іван ГОШ; Ярослав МИГАСЮК; Ярослав ПІНОТ-РУДАКЕВИЧ; Дорина

і Роман РУДНИЦЬКІ

—> ДВІ ГОДИНИ РОЗВАГИ ТА ЗАБУТТЯ ЗЛОВОДЕННИХ ТУРБОТ <—

ПОЧАТОК о год. 7:30 ВЕЧЕ

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

СИНЕРГИЗМ — HANDYMAN
6 олімпійських медалей
40 роківний досвід. Менеджер
всіх видів ремонтних робіт.
Приймає замовлення по телефону.
Телефон: GE 2-7088

ШУКАЄ ПРАЦЮ

ЕЗАНІОНОВАНИЙ ДЯКОУЧИТЕЛЬ
Шукає ПРАЦЮ.
Моя адреса:
Andy SWYVJ
520 O'Connell Blvd.
North Brodick, Pa.

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

Вдома, бездітні, пошукує
ЖІНКИ
в середньому віці догляду дома.
Платити після умови.
Співати на місці.
Зголошення письмово або особисто до:
П. ГАШ (HASH)
296 So. 10th St., Newark, N. J.

REAL ESTATE

CALDWELL, Township, N. J.
Новий партерний будинок на 7 кімнат і гараж, доглянуто до Нью-Йорку — Петерсбург. Нью-Йорк. Близько школи. Наріжний ділячка 100' x 150'. Півч. в стіні. Газові пальники. Туре Range S-18,000. Тел.: Mr. Markovits, ідеальний. Clifford 6-5000. 7:00 AM — COHax 1-7718

RESTAURANT

OLYMPIC RESTAURANT
877 Springfield Ave.
Irvington, N. J. — Essex 2-9647
Приватні "air conditioned" бенкетні зали на 300 осіб.
Подається тільки найкращі харчі. Центральне положення. Спеціальні ціни на весільні прийоми.

Повний обід від \$2.85. Бенкет на 10-1,000 осіб. На бажання прийняти залі. Спеціальні меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. Рев'ю-танці. Перекуси від полудня до 3-го год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

Солодке ПЕЧИВО
Печиво на печі.
1-й класний.
Дешевше за найліпше.
S. WEISS BAKERY
534 Grand St., Brooklyn, N. Y.
Tel.: EVERgreen 4-8814

MISCELLANEOUS

ВІПЕВНІТЬСЯ,
що Ваша
ДАРУНОК - ПОСЛІДКА
до КРАЮ с
100% забезпечена

Коли висилате свій
пакунки впевніться, що
висилате його через авторизовану фірму і ви
маєте докази забезпечення.
Це є у Вашому найліпшому інтересі посилати через відповідальну фірму, яка є в бізнесі понад 25 років. Ми гордимось нашою автентичною, доброю, уважною і швидкою обслуговкою.
Пакунки одержані поштою, негайно відправляються і висилатися рахунок до 21-го годин.

Зайдіть до одного з наших
бюро і знайдіть, щоб керівник
показав Вам послідовні підписки
нашої забезпеченої послуги "from Door to Door".

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.

Пам'ятайте або телефонуйте за
найновішими інформаційними
каталогами.
716 Walnut Street
PHILADELPHIA 6, Pa.
Tel.: WALnut 5-3455

1991 Broadway
New York 23, N. Y.
Tel.: LYceum 5-0900

4102 Archer Avenue
Chicago 32, Ill.
Tel.: FRontier 6-6399

1313 Addison Rd.
Cor. Superior Ave. & 71st St.
Cleveland 3, Ohio
Tel.: UTah 1-0807

390 West Broadway
So. Boston 27, Mass.
Tel.: ANDrew 8-8764

6446 Michigan Ave.
Detroit 10, Michigan
Tel.: TAshtree 5-7560

683 Hudson Ave.
Rochester, N. Y.
Tel.: BAKER 5-5923

39 Raymond Plaza, West
Newark 3, N. J.
Tel.: MITchell 2-5334

РІЗНЕ

Українська кравецька
ALMO VARIETY
136 — First Ave. (6. 8-01 ая.)
New York, N. Y.
OR 4-9241
мас на складі:
ПІСАНКИ,
українська кераміка Мухомов.

Спеціальна ЦІНА НА ГРИНІ.
Самі шалони з Карпат.
Були \$ 18.00 — тепер за \$12.00,
або \$ 6.50 за пів фунта
з перуанською
"SURMA"
11 East 7th Street, New York

MISCELLANEOUS

ВІПРОТАЖ
з причини закриття.
Новий і дешево уживаний
чоловічий зимовий одяг.
Безплатні поправки.
LUTA CLOTHING
599 W. 187th Street
off St. Nicholas Ave.,
IRT 191st St.

Всі наречені с'їдували в сухих
від
ORIGINAL STELLE-SUZETTE, Inc.
На замовлення сукні
для Молодих і Дружок.
Зайдіть і огляньте наш вибір.
246 Grand Street, N. Y. C.
CA 6-1109

CIMBALON MFG.
на басових струнах, обведених
м'якою.
Ми також настраюємо всі види
струнних інструментів, по умір-
кованих цінах.
Daniel DUNA
113 Ave. "C" (Bet. 7th & 8th Sts.)
New York City
Tel.: OR 3-6538; or PR 8-0526

ДІМ ДІАМАНТІВ,
заснований 28 р.
HARLEW JEWELERS
11 East 14th St., N. Y. C.
Знаючи на діамантах, годинни-
цях, біжутерії, зарученні і шлю-
бні перстені — це наша спеці-
альність. Відкрито вечорами.
Tel.: AL 5-7782

ВОВНЯНИ

ХУСТКИ

Ручно підписані — 32 пал.
швейцарські — \$ 3.00
японські — \$ 2.00
з квітами та "турецькі" в різних
виборах та 10 кольорів.
Замовляйте у фірми:
W. BROWAR
376 Madison St., Gary, Ind.

BUY U.S. SAVING BONDS

НЕДІЛЯ, 13-го КВІТНЯ 1958 р.
BOHEMIAN AUDITORIUM, 17th St. & 19th Ave., NEWARK
(Один блок від Springfield Ave.)
на українській мові — о 3-14 год. по пол.

КІНО-КАРТИНА

"ЗАПОРОЖЦЬ ЗА ДУНАЄМ"
Також додатки до кіно з
"РІГОЛЕТТО" — "ВАЛІС КВІТІВ"
"ШКОТІСЬКА ПІСНЯ"; "ВМІРАЮЧИЙ ЛЕБІДЬ"
Ціна на квитки:
Дорослі — 1 дол. Для дітей — 50 цент.

8 ПОВЕРХІВ МЕБЛІВ

для кожної кімнати у Вашому домі.
НАЙНИЖЧІ ЦІНИ В СТЕЙТІ!

3 ПІТУКИ Модерна спальня комплект	3 ПІТУКИ кухонний стіл з крилами	3 ПІТУКИ "Sectional" підвішні
\$ 129.95	\$ 39.95	\$ 219.95

ЛЕГКІ УМОВИ СПЛАТИ

Newman and Son Furn. Co.
93-97 Springfield Ave. NEWARK, N. J.
MA 4-3660
Понеділок — Середня — П'ятниця — 9:00 PM

НАЙСКОРІШЕ — НАЙЛІПШЕ

— НАЙЛЕГШЕ —
ГРОШІ до КРАЮ!

Спеціальна норма: 10 РУБЛІВ за ДОЛІАРА.
Оплата \$ 5.00 — за пересилку до \$ 50.00
ПОВНА ГАРАНТІЯ — ДАЄМО ПОСВІДЧЕННЯ
Експресова доставка до 2 тижнів

GRAMERCY
744 Broad Street
Room 925
NEWARK 2, New Jersey
Licensed by Dept. Banking and Ins. and bonded for your
protection w. \$ 20,000.00

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других
КОРИСТУЄТЬСЯ УСЛУГАМИ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВВІДЛИВОЇ
І ШКОРОЇ ФІРМИ

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583
Після договору з ІНТУРИСТОМ фірма має право висилати ПАЧКИ до всіх
КРАЇН ЄВРОПИ й АЗІЇ.

Без оплати, включаючи мито, оплачується в бюро фірми.

• ВИСИЛКА МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ

• ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА. — КОЖНА ПОСЛІДКА ЗАБЕЗПЕЧЕНА.

• В БЮРО ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ

НАКУПИТИ МОЖНА ПРИНОСИТИ ОСОБИСТО, АБО ПРИСЛАТИ ПОШТОЮ.

Відкрито ЩОДЕННО — від 9-01 ранно до 6-01 по полудні
в НЕДІЛІ — до 4-01 по полудні

Для вигоди наших клієнтів відкрито філії в таких містах:

116 East 7th Street NEW YORK, N. Y. YU 2-0380	900 Literary Road CLEVELAND 13, Ohio Tower 1-1461	11339 Jos. Campau Avenue DETROIT 12, Mich. TOWnsend 9-3980	632 West Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. WALnut 5-8878
---	---	--	---

Президент виїжджає на відпочинок

до Джорджії
Вашингтон. Президент
Мендінджер. Президент бере
з собою матеріали, щоб пра-
цювати над промовою, якщо
була б негарна погода. Іхати
горта погода, що дозволить
грати в гольфа. В столиці пе-
редбачений на п'ятницю і су-
боту дощ. З Президентом по-
їздять тільки його особистий
секретар Джеймс С. Гатерті і
особистий лікар д-р Говард

Президент найменував Голла своїм

представником на брюссельський ярмарок

Вашингтон. — Президе-
нт Айсенгауер найменував
коштовного голову Рес у блі-
зенького Крайбоного Коміте-
ту Леоарда В. Голла на сво-
го особистого представника
на відкритті брюссельського
ярмарку, яке має відбутися 17
квітня в р. Дехто гадас, що
це найменування означає те,
що Біллі Голл підтримає кан-
дидатуру Голла на губернатор-
ство Нью-Йорку, якщо б він
був найменуваний під час
парадів на кандидата на

Французи сконфіскували дипломатичний

багаж Тунісії

Париж. — Несподівано ви-
бух новий конфлікт між Фран-
цією і Тунісією, тим разом з
приводу — дипломатичного
багажу, який ішов через Нім-
ццу з Марокко до Тунісії. Це
були 11 скринь з диплома-
тичними тунісськими печатка-
ми. Французькому митному
урядові ці скриньки видались
підозріли і він розпочав їх
знайшов частини повної
модестції. На тих частинах
внутрішніх скриньок була за твер-

Потрібні працівники в американських

амбасадах закордоном

Нью-Йорк. — Молоді люди,
жінки й чоловіки, у віці від
21 до 35 року життя, самітні,
які не мають нікого на утри-
манні, с здорові і с американ-
ськими громадянами принай-
мні 5 років, якщо мають за-
кінчу середню школу і ви-
ють писати на машині та зна-

ють стенографію, можуть
знайти працю в американсь-
ких амбасадах або консула-
тах закордоном як секретарі
або стенографи. Річна платня
— \$3,390 або \$3,800, можли-
вість авансу. Зголошуватися
при 2 Парк Евіно, 4 кімнати
907, Нью-Йорк Сіті, Н. Й.,
від 14-го квітня до 2-го трав-
ня в р. Two Park Avenue,
Room 1907, New York City.
Зголошуватися в Esther Rice and
Manda Paul.

ХВОРІ, НЕ ТРАТЬТЕ НАДІ

НЕ ТРЕБА ДОВОГ
ЧЕКАТИ!
ІЗЖИТЕ ПЕ СЬОГОДНІ
ІЛІА Д-РА Н. МІЛЛЕРА, а
як завтра почуєтеся краще.

Зізнайтеся, ви не варті, які
не записалися, а виставля-
єте його в природній вид, так
як є у пачці. Тим то воно та-
ке поміжче й корисне.

Всі, що хворіють на колу-
шівку, як квіси плуна-
ли, запір, нестерпність, від-
чуження, заворота голови,
біль у кравках, короткий від-
діл, жіночі недомогання, ге-
морой, ревматизм, болі в іп-
сиді, неможливість повстати
сьогодні зажити зілля Д-РА
МІЛЛЕРА, п. н.

"J. M. L. Herb Compound # 6"
якже завтра почуєтеся краще.
Зізнайтеся, як перша поміч,
у кожній хвті.

Ціна одної пачки, враз із
поштовою пересилкою \$ 6.85.
Якщо бажаєте зробити сво-
лому приятелю вартісний
дарунок, тоді дві пачки тіль-
ки \$ 10.00 з пересилкою.

Висилатимемо також наше зілля
до всіх країн Європи.
Пам'ятайте зарад долаючи
чек, або Money Order, на
адресу:

THE MILLER CO., Inc.
Opt. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других
КОРИСТУЄТЬСЯ УСЛУГАМИ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВВІДЛИВОЇ
І ШКОРОЇ ФІРМИ

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583
Після договору з ІНТУРИСТОМ фірма має право висилати ПАЧКИ до всіх
КРАЇН ЄВРОПИ й АЗІЇ.

Без оплати, включаючи мито, оплачується в бюро фірми.

• ВИСИЛКА МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ

• ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА. — КОЖНА ПОСЛІДКА ЗАБЕЗПЕЧЕНА.

• В БЮРО ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ

НАКУПИТИ МОЖНА ПРИНОСИТИ ОСОБИСТО, АБО ПРИСЛАТИ ПОШТОЮ.

Відкрито ЩОДЕННО — від 9-01 ранно до 6-01 по полудні
в НЕДІЛІ — до 4-01 по полудні

Для вигоди наших клієнтів відкрито філії в таких містах:

116 East 7th Street NEW YORK, N. Y. YU 2-0380	900 Literary Road CLEVELAND 13, Ohio Tower 1-1461	11339 Jos. Campau Avenue DETROIT 12, Mich. TOWnsend 9-3980	632 West Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. WALnut 5-8878
---	---	--	---

332 Fillmore Avenue, BUFFALO 6, New York, MOhawk 2674

В Австралії помер д-р Володимир

Гриневич
Мелбурн, Австралія. — Тут
помер на 62-му році життя
видатний громадський діяч
д-р Володимир Гриневич, ко-
лишній старшина УСС й УГА,
до другої світової війни ад-
вокат в Перемішлі, і потім в
Бережанах, Західній Україні.
Покійний був найстаршим си-
ном відомої української письмен-
ниці, авторки "Шеломів у
сонні" і "Шестикрильця", Кат-
рини Гриневичої. Осиротів
дружину Марію, дочку при-
вище Федка, і сина Ігоря, ви-
датного пластового діяча на

еміграції в Західній Німеччи-
ні і тепер в Австралії. Покій-
ний був одним із засновників
і голою об'єднання українців
в Австралії.

Купуйте в підприємстві,
що оголошують
"Свободу"

MISCELLANEOUS

Почтові замовлення вико-
нуються негайно.
Висилатимемо даром каталоги.
ОКУВ'Я

Імпортують з Німеччини
ДЛЯ ЦІЛОЇ РОДИНИ.

Німечки "Perlon" поńczоки
різномодні — \$1.25
Швидко одержано
ЛІТНІ САНДАЛИ.

Німечки робочі ЧОВОТИ
і домашні ЧЕРВЯКИ
у великому виборі.

SALAMANDER

335 E. 86th Street
New York City 28, N. Y.
Tel.: EN 9-3045
Відкрито щоденно: 10-7
в четвер: 10-9 веч.

58-02 Myrtle Avenue
Ridgewood, Brooklyn
Tel.: EV 1-3727

Відкрито щоденно: 10-7
в середу: до 6 веч.
в п'ятницю: до 9 веч.

УВАГА!

Всі бюри
ВИСИЛКИ ПАЧОК
заграницю, можуть тепер за-
куповувати прямо від імпор-
терів ТОВАРІВ, як приміром:
новий аргентинський бабун-
ки, швейцарські, японські,
також шовкові і бавовняні,
великі, нові хустки і плі-
шові накривки на ліжка, на-
йновіші блузки і пончохи
по дуже низьким цінам.
На бажання висилатимемо ка-
талоги або збори.

H. Groner & Co.

IMPORTERS
& WHOLESALERS
1263 N. Paulina Street
CHICAGO 22, Ill.
Telephone:
ARmitage 6-6644
або SPaulding 2-2570

ПОСПИШТЕ ВИСИЛКИ

НАЙЛІПШІ ВІДПОВІДАЛЬНА ФІРМА ВИСИЛКИ ПАЧОК до всіх країн Європи і других
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)
BROOKLYN — 1530 Bedford Ave., cor. Lincoln Place, Brooklyn, N. Y.
Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272
NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681
Відкрито в НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.

Посилати можна ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ (матеріали, одяг, харчові продукти, ліки,
машини до шиття, акордеони і т. п.). Доставка пачок гарантована, підпис відборця.
Всі видатки і мито оплачується у бюро фірми. Коштів послілка забезпечена.
Посилки доставляються адресатам протягом двох місяців; летунською пош-
тою 8-10 днів. Для вигоди клієнтів при бюро нашої фірми є великий і різно-
родний вибір товарів найліпшої якості по уміркованих цінах.

Фірма відкрита: ЩОДЕННО, включаючи НЕДІЛІ від 9-01 ранно до 6-01 веч.
в СУБОТІ: від 9-01 ранно до 4-01 по пол.

Бюро в ШОАРКУ відкрите тепер в НЕДІЛІ — від 9-01 ранно до 4-01 по пол.
Бюро в НЮ ЙОРКУ при 2-й Еве, відкрите кожної суботи і неділі: 9 ранно до 6 веч.

НАШІ ВІДІЛИ

78 — 2nd Avenue,
NEW YORK 3, N. Y.
ORegion 4-1540

11601 Jos. Campau Avenue,
DETROIT 12, MICH.
TOWnsend 8-0298

651 Albany Avenue,
HARTFORD, CONN.
CHapel 7-5164

832 N. 7th Street
PHILADELPHIA 23, PA.
WALnut 3-1747

121 S. Vermont Street,
LOS ANGELES, CALIF.
DUNKirk 5-6550

1241 Ashland Ave.
CHICAGO 23, ILL.
HUMBold 6-2818

НА СВЯТА! НА ВЕСНУ!

НАЙКРАЩЕ ЗАКУПИТЕ У ФІРМИ

DUNLEY HAT SHOP

14 Saint Mark's Place NEW YORK CITY
(1st 8 вул., між 2-3 Евеями)

мас на складі великий вибір весняних КАПЕЛЮХІВ
від \$1.95 та більше. Масто також великий вибір
фільмових капелюхів найкращої якості в різних ко-
льорах і найновіших фасонах власного виробу та ві-
домої марки капелюхів KNOX.

Кожний капелюх гарантований. — Куплений у нас
капелюх, чистою фабричною методою.
Пригадуємо, що у нашому відділі МУЖЕСЬКОЇ ГАЛАНТЕРІЇ першої якості різномод-
ні сорочки, знаної марки "JAYSON". Зайдіть тепер — огляньте! — Вел сорочки гаран-
товані в праші. У великому виборі також: Імпортують ДОЩЕВІКІ, ПАСКИ й інші речі. — Просимо
зайти і переконайтеся про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.

Говоримо по-українськи.

Отворено щоденно до 8-01 веч., в суботи до 10-01.

ЗБОРИ У НС

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.
Т-во "Клуб Поступовий". Від-
то, повідомляє, що Місячні збо-
ри відбудуться в середу, 18-го
квітня, о год 7-14 веч., в Укр.
Домі при 433 Hoboken Ave. Про-
симо кожного члена ще перед
континцією придбати нового
члена до УНСОУ. — І. Па-
туляк, предс.; П. Костик, секр.

PARCEL & TRADING CO.

80 East 7th Street
NEW YORK CITY 3, N. Y.
Tel.: ORegion 4-3930

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи

ФАХОВО, СОЛІДНО (і дешевою оцінкою) та ШКОРО.
ВИСИЛКИ І МИТО ПЛАТІТЬСЯ ТУТ.

Доручення пакувати до 6 тижнів.
Летунською поштою до 8-10 днів.

Масто на складі ГУРТОМ І ДЕТАЛЬНО тіль товари:
ШКИРІ "м'яку і твер